

## Les fiches d'Interbibly

agence  
de coopération  
entre  
les bibliothèques,  
les services d'archives  
et  
les centres  
de documentation  
de  
Champagne-Ardenne

### *sommaire*

- ◆ Introduction, p. 1
- ◆ Transcription de documents écrits, p. 1
- ◆ Aménagement d'un espace « déficients visuels » à la bibliothèque, p. 2
- ◆ Accessibilité des documents sur le web, p. 4
- ◆ Les banques de données : fonds adaptés aux déficients visuels, p. 4
- ◆ Le prêt, p. 5
- ◆ Lire sur Internet : éditions adaptées en ligne, p. 6
- ◆ Quelques publications et éditeurs de publications, p. 7
- ◆ Transcription, p. 10
- ◆ Les listes de diffusion : pour échanger, p. 12

### **Interbibly**

7 bis rue Thiers

51000 Châlons en Champagne

tél/fax : 03 26 65 02 08

mél : [interbibly@wanadoo.fr](mailto:interbibly@wanadoo.fr)

site : [www.interbibly.org](http://www.interbibly.org)

Les fiches d'Interbibly sont publiées avec le concours de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Champagne-Ardenne et le Conseil Régional de Champagne-Ardenne. août 2002

## *Accueil des déficients visuels en bibliothèque*

La bibliothèque doit être accessible à tous car elle a pour tâche de favoriser la formation et l'intégration sociale. Elle doit permettre une égalité d'ouverture de chacun à la culture et au savoir. Il est donc nécessaire d'aménager la bibliothèque pour compenser les inégalités physiques, sensorielles ou intellectuelles.

La déficience visuelle recouvre des déficits très divers : perte d'acuité visuelle, difficultés à percevoir les couleurs, photophobie, vision tubulaire, dégénérescence maculaire chez les personnes âgées, etc. Le grossissement des documents n'est qu'une réponse possible aux difficultés de lecture dues à un handicap visuel. Le choix d'une forme pour rendre lisible un document dépend de la personne, de son handicap et de ses préférences, qui peuvent varier dans le temps mais aussi en fonction du type d'information à transmettre et de ce qu'il s'agit d'en faire. L'objectif est l'intégration et l'autonomie de ces usagers aveugles ou malvoyants.

### **Transcription de documents écrits**

**Le braille** : l'alphabet tactile inventé par Louis Braille pour les aveugles est formé de petites bosses (points braille) réalisées dans du papier épais, selon une matrice régulière de six points. Ce système permet au lecteur entraîné de lire jusqu'à 150 mots minutes, en lecture bi-manuelle. Mais les livres en braille sont très épais et posent des problèmes de conservation du fait de leur encombrement et aussi parce qu'à la longue, les points en relief finissent par s'aplatir et le texte devient moins lisible.

### **Le braille dynamique ou éphémère**

A la fin des années 70 sont apparus des afficheurs braille piézo-électriques permettant un affichage dynamique. L'affichage électronique du braille restreint la fenêtre de lecture à une ligne relativement courte de 20, 40 ou 80 caractères mais il offre d'autres possibilités : notamment l'afficheur n'est plus un simple moyen de prendre connaissance d'informations mais il est aussi un moyen de transmettre rapidement de l'information. L'affichage du texte en braille peut être synchronisé à d'autres éléments sonores ou visuels.

### **Braille intégral ou abrégé**

Afin de gagner en volume et en vitesse de lecture, un système d'abréviation remplace des groupes de lettres fréquents dans une langue (par exemple : en français « tion ») par un seul symbole braille. Il permet de gagner jusqu'à 30%. Il sera donc différent selon les langues. Il peut être réalisé par un programme informatique.

### **Transcription vocale**

La restitution vocale de l'information présente un certain nombre d'avantages complémentaires du braille : elle ne mobilise ni les mains, ni le corps. Elle permet une prise de connaissance rapide du texte au vol. Les messages vocaux peuvent compléter l'information en braille. Elle permet de gagner du temps et peut faciliter la compréhension d'un document et de sa structure.

### **Voix enregistrée**

L'enregistrement sur bande magnétique ou sur cédérom est un moyen largement utilisé par les malvoyants pour accéder à des textes. Certaines oeuvres sont disponibles sous cette forme dans le commerce. Il existe également des associations de lecteurs bénévoles donnant leur voix. Les développements de l'informatique et de la numérisation permettent de coupler la qualité de parole d'une voix humaine avec les possibilités de navigation dans un corpus de données structurées (gestion de contenus multimédias).

### **Voix synthétique**

La production de parole synthétique sur un haut-parleur à partir d'un fichier texte est réalisable sur un ordinateur personnel courant à un prix peu élevé. La synthèse de parole restituée n'importe quelle information sans nécessiter de pré-enregistrement, souvent dans plusieurs langues.

### **Livres électroniques**

Un livre électronique est un ordinateur sans clavier, doté d'un écran et de quelques touches de fonctions qui lui permettent de simuler le fonctionnement d'un livre dont on tournerait les pages. La mémoire de cet appareil permet d'y stocker l'équivalent de plusieurs livres traditionnels. L'affichage des pages sur l'écran peut être réalisé en accord avec les préférences de l'utilisateur et s'adapter à sa vue.

## **Aménagement d'un espace « déficients visuels » à la bibliothèque**

L'accès à l'espace « déficients visuels » de la bibliothèque doit être facilité au niveau de la circulation : on peut installer des balises qui envoient des messages aux personnes équipées d'un boîtier et passant à proximité, des bandes blanches rugueuses au sol pour les non-voyants équipés d'une canne blanche, des touches en braille dans les ascenseurs et également des messages sonores. Une banque unique à l'accueil, transversale aux différents services, est indispensable ainsi qu'une signalétique en braille. Un guide multimédia avec un plan braille peut être édité, lisible par synthèse vocale.

### **Le matériel d'adaptation**

Pour les usagers déficients visuels il est nécessaire de mettre en place des aides techniques et informatiques permettant l'accès direct aux documents imprimés (lampe individuelle, pupitre mobile, agrandisseur électronique, ordinateur avec logiciels de grossissement de caractères sur écran, des plages tactiles en braille éphémère, des synthèses vocales en liaison avec le système informatique interne de la bibliothèque, etc.).

Un **poste de lecture** d'accès aisé, bien lumineux, situé dans un endroit tranquille, sera aménagé afin de faciliter l'effort de concentration nécessaire à la personne malvoyante.

Les **vidéo-agrandisseurs** ou des **loupes électroniques** trouveront un usage auprès du vaste public concerné par la « basse vision ». Les personnes âgées, qui éprouvent des difficultés à lire les publications en petits caractères, pourront ainsi avoir accès à l'ensemble de l'offre de la bibliothèque, notamment dans des domaines où il n'existe pas ou peu de publications en gros caractères comme la presse quotidienne. Ces loupes et lunettes-loupes seront mises à la disposition des lecteurs à la banque d'accueil, c'est un service apprécié qui demande peu d'investissement.

L'affichage à l'écran offre une grande souplesse d'adaptation aux besoins visuels du lecteur. L'image est obtenue à l'aide d'une caméra à partir du document papier ; la caméra agit comme une loupe électronique paramétrable. Il peut s'agir également de fichiers produits par un logiciel ou obtenus sur Internet. Le **logiciel de lecture** permet de changer aisément la taille, la couleur, les contrastes ou les polices du texte.

Des **cabines spécifiques** peuvent être aménagées pour les non-voyants et pour les malvoyants

Exemple d'aménagement d'une cabine pour les non-voyants :

un PC sous Windows NT, un écran 17 pouces, un scanner, une plage tactile braille de 40 caractères (marque Alva), un logiciel de synthèse vocale (Jaws), un logiciel de reconnaissance de caractères (Open e book), une imprimante braille, une machine à lire Galileo.

Exemple d'aménagement d'une cabine pour les malvoyants :

un PC sous Windows NT, un écran de 21 pouces, un scanner, un logiciel de synthèse vocale (Jaws), un logiciel de reconnaissance de caractères (Open e Book), un logiciel de grossissement de caractères (Zoom text).

On peut mettre aussi à la disposition des lecteurs des **casques d'écoute** de documents sonores, des **téléagrandisseurs** dans tous les espaces de la bibliothèque, un poste OPAC équipé du logiciel Zoom text et un **logiciel pour visionner les films en audiovision**.

**Pour « lire » sur le web** : on peut lire l'écran de son ordinateur à l'aide d'un afficheur braille ou d'un synthétiseur vocal ou les deux à la fois. La synthèse vocale est appelée à être de plus en plus utilisée par tous les publics.

On se déplace dans l'écran en utilisant des touches de déplacement, soit sur un clavier spécial, soit en utilisant le clavier standard. Un utilisateur malvoyant peut utiliser les fonctions de personnalisation du système d'exploitation (police de caractères, couleurs, contraste...) de manière à utiliser au mieux ses possibilités visuelles ou bien mettre en œuvre un logiciel d'agrandissement, sorte de loupe logicielle.

Pour naviguer sur le web un utilisateur handicapé visuel peut faire appel à un navigateur standard complété par un logiciel d'accès ou à un navigateur spécifique.

Quelle que soit la solution utilisée, le document original n'est pas perçu dans sa globalité mais par fragments. De ce fait il est plus difficile à appréhender, à manipuler et à comprendre. L'utilisateur doit en quelque sorte ré-assembler mentalement les fragments pour reconstituer l'information contenue dans le document.

### **Coûts et partenariats**

L'investissement en matériel peut être lourd. Mais des espaces modestes peuvent être implantés pour des coûts de quelques dizaines de milliers de francs. Un vidéo-agrandisseur coûte environ 3 000 euros et une loupe électronique un peu moins de 2 300 euros.

Des associations peuvent apporter une aide technique concernant le choix du matériel et selon les projets, un financement lorsqu'il s'agit d'une association affiliée à l'Association des aveugles et handicapés visuels, le Groupement pour l'insertion des personnes handicapées physiques.

### **Collections**

Les déficients visuels, des enfants aux personnes âgées, doivent avoir accès à l'information, à la culture et aux loisirs comme tous les autres lecteurs. Le bibliothécaire sera à l'écoute pour bien cerner et comprendre le degré de handicap et la demande de type de documents.

Les collections comprendront bien entendu des livres et des périodiques en gros caractères mais également d'autres supports : des livres sonores sur cassettes, CD audio ou disquettes, des livres tactiles, notamment pour les enfants. La bibliothèque pourra proposer une adaptation à la demande par exemple en braille, et bien sûr l'accès à l'information par Internet.

Voir page 7 : publications, page 8 : éditeurs et page 10 : transcripteurs.

### **Bibliographie jeunesse**

Lire autrement : lectures pour jeunes déficients visuels de Catherine Exertier et Catherine Desbuquois Coédition BPI/DLL, 206p. (11,89 euros). Bibliographie exhaustive commentée et illustrée recensant les propositions de la littérature de jeunesse actuelle spécialisée ou commune accessibles à de jeunes lecteurs déficients visuels. En plus du classement par tranches d'âge, six index permettent de retrouver facilement les titres qui intéressent (alphabétique des titres, audio, braille, disquette, gros caractères, à toucher).

### **Les livres tactiles**

En section « jeunesse », seront proposés des livres-jeux, des livres illustrés tactiles, afin de donner la possibilité aux enfants déficients visuels de lire comme les autres. Le livre a une double fonction : ouvrir les portes de l'imaginaire et de la créativité et préparer ou renforcer les apprentissages de la lecture. Avec l'illustration tactile, l'enfant déficient visuel s'ouvre à d'autres représentations et s'enrichit ; il a la liberté de création qu'offre le jeu subtil du lien texte/image.

Malheureusement il existe peu d'ouvrages tactiles et ils sont très onéreux. De petits éditeurs, de façon presque artisanale, tentent d'imaginer et de créer des livres différents, à lire, à toucher, des livres tactiles illustrés et adaptés. Leur objectif est de proposer un choix d'ouvrages, d'images, de bonne qualité et à un prix normal.

**Le Chardon bleu éditions** 142, rue Basse 14018 Caen

Tél. : 02 31 94 49 59 - Fax : 02 31 93 23 92

Livres en braille, en gros caractères et en relief, livres pour enfants.

**Les doigts qui rêvent** - Editions associatives pour enfants déficients visuels

11 bis rue de Novalles 21240 Talan

Tél. : 03 80 59 20 88 - Fax : 03 80 59 22 79 - Mél : Ldqr@wanadoo.fr - Site : www.ldqr.org

Livres en braille, en gros caractères et en relief, livres pour enfants.

**Urcéole** – Valérie Weiss 22 chemin de Calmoutier 25000 Besançon

Tél. : 03 81 50 86 89

Livres tactiles en latex.

## Accessibilité des documents sur le web

L'accessibilité des documents sur le web est un problème. Tout document électronique n'est pas forcément accessible à une personne handicapée visuelle. Il n'est pas toujours possible d'extraire l'information pertinente contenue dans le document car il y a souvent des images ou des animations non commentées, une utilisation de présentations en multifenêtres trop enchevêtrées et un manque de clarté dans la conception du document. Autrement dit, les sites web ne sont pas toujours « lisibles ». Les développeurs de sites web devraient concevoir des sites accessibles à tous, aux niveaux technique et conceptuel.\*

L'environnement de type Windows, très graphique, est difficile d'accès pour un déficient visuel. Le problème est encore plus crucial pour nombre de sites web qui recourent abondamment à l'image. Il est donc indispensable de veiller à l'accessibilité d'un site que l'on crée (éviter qu'aucune information essentielle ne soit assujettie à l'image) ou que l'on sélectionne, afin que tout internaute puisse le consulter et y naviguer sans obstacle.

Concevoir un site accessible ne présente aucune contrainte lourde, augmente la clarté des documents et facilite la navigation. L'utilisation de feuilles de style améliore efficacement l'accessibilité en séparant la forme du fond, tout en permettant de gagner du temps lors de la conception d'un site.

(cf : [www.braillet.net/jussieu.fr/accessibilite/livreblanc/](http://www.braillet.net/jussieu.fr/accessibilite/livreblanc/))

Des logiciels spécifiques d'accès et de navigation sur Internet transposent en données textuelles les éléments graphiques d'un site.

Nettamer : [www.nettamer.net/tamer.html](http://www.nettamer.net/tamer.html)

Lynx : [www.lynx.browser.org](http://www lynx browser org)

[www.braillet.net/jussieu.fr](http://www.braillet.net/jussieu.fr) (Offre une aide gratuite à tous ceux qui veulent développer quelque chose à destination du public des déficients visuels)

Ces 3 logiciels sont téléchargeables gratuitement.

Logiciels d'accès standard :

Jaws : [www.visuaide.com/jaws.fr.html](http://www.visuaide.com/jaws.fr.html)

Zoom Text : [www.aisquared.com/trials/register.htm](http://www.aisquared.com/trials/register.htm)

\*Visual Friendly : société qui crée des sites Internet conviviaux et accessibles aux déficients visuels

43 bis, rue d'Hautpoul 75019 Paris

Tél. : 01 53 19 75 20 - Fax : 01 53 19 75 21 - Mél : [fbogdelin@visualfriendly.com](mailto:fbogdelin@visualfriendly.com)

[www.visualfriendly.com](http://www.visualfriendly.com)

## Les banques de données : fonds adaptés aux déficients visuels

Le répertoire national des bibliothèques et centres de documentation, base intégrée au Catalogue collectif de France (CCFr), comprend des notices descriptives des bibliothèques possédant des fonds adaptés aux personnes aveugles et malvoyantes. Sont mentionnées 150 bibliothèques municipales et départementales proposant des livres en gros caractères, en braille ou en relief, des textes enregistrés ou numérisés en mode texte.

Site : [www.ccf.fr/bnf.fr](http://www.ccf.fr/bnf.fr)

Utiliser l'expression « déficience visuelle » pour interroger par sujet.

### La Banque de Données de l'Édition Adaptée (BDEA)

L'objectif de la mise en place de la BDEA, mission confiée à l'Institut National des Jeunes Aveugles (INJA) par son ministère de tutelle, est de diffuser sur le plan national l'ensemble des données bibliographiques des fonds documentaires adaptés : en braille (intégral, abrégé, musical), en enregistrements sonores, en gros caractères, sur support informatique (disquettes, cédérom), en adaptations multiples, en relief (cartes, plans, dessins, schémas), en vente ou en prêt et de mettre à la disposition du public déficient visuel l'information qui lui permet d'accéder à la documentation nécessaire à sa culture et à ses loisirs, dans le domaine général, scolaire, universitaire ou professionnel. La BPI (Bibliothèque publique d'information) est partenaire de l'association pour cette mission. Le service de la banque de données de l'édition adaptée (BDEA) assure la gestion du Catalogue collectif de l'édition adaptée (CCEA). Progressivement, l'interrogation simultanée du CCEA et de catalogues distants sera rendue possible par le web ou la norme Z39 50. L'accès à des sites spécialisés dans l'édition adaptée et la consultation d'autres catalogues sont facilités par les liens établis à partir d'une liste de sites proposant de l'édition adaptée.

Base accessible sur le site de l'INJA [www.inja.fr](http://www.inja.fr) ou sur minitel : 3614 INJA ou par téléphone : 01 44 49 35 86

Correspondant de la BDEA : Tél. : 01 44 49 35 86 - Fax : 01 44 49 35 80 - Mél : [bdea@inja.fr](mailto:bdea@inja.fr)

## Le prêt

La Bibliothèque Braille junior (BBJ) met à la disposition des jeunes non voyants, sous forme de prêt, des livres récréatifs.  
Catalogue disponible sur demande : Bibliothèque Braille Junior c/o Association Valentin Haüy  
5 boulevard Louis Blanc 34000 Montpellier Tél. : 04 67 79 28 79 - Mél : bbj@libertysurf.fr

L'Association Valentin Haüy met à la disposition du public 5 bibliothèques :

- *La Bibliothèque Louis Braille (27 000 titres) est la plus importante au monde dans ce domaine.*

- *Le Livre parlé sur cassettes audio (plus de 7 000 titres)*

- *La Bibliothèque musicale (plus de 1300 partitions transcrites en braille*

- *La Bibliothèque Valentin Haüy propose en consultation sur place et sur rendez-vous des ouvrages et documents imprimés concernant le domaine de la cécité et de la malvoyance.*

- *La Bibliothèque en gros caractères*

Horaires d'ouverture des bibliothèques : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h45 à 16h45

adresse : 5 rue Duroc 75343 Paris cedex 07

Tél. : 01 44 49 27 27 - Fax : 01 44 49 27 10

Possibilité pour les voyants et non-voyants de consulter les catalogues de ces bibliothèques :

[www.avh.asso.fr/catalogue\\_biblio.php](http://www.avh.asso.fr/catalogue_biblio.php)

### **Amicale protestante des aveugles « La Cause »**

69 rue Ernest Joly 78955 Carrières-sous-Poissy

Tél. : 01 39 70 60 52

Livres en braille ou livres sonores.

### **Association Bibliothèque Braille Enfantine (ABBE)**

111 avenue Parmentier 75011 Paris Tél. : 01 43 57 51 46

Livres en braille.

### **Association des Donneurs de voix - Bureau National**

95 Grande Rue Nationale 31400 Toulouse

Tél. : 05 61 25 00 00

### **Association Le point de mire** 3 rue Casimir Delavigne

76600 Le Havre Tél. : 02 35 42 41 95 Fax : 02 35 22 73 17

Livres en braille.

### **Association Valentin Haüy (AVH)** 5 rue Duroc 75343 Paris

Cedex 07 Tél. : 01 44 49 27 27 Fax : 01 44 49 27 10

Livres en braille. Partitions musicales en braille.

### **Biblio son association** 19 rue du Coteau 78200 Mantes-la-

Jolie Tél. : 01 34 77 56 11 Fax : 01 34 77 27 25

Livres sonores.

### **Bibliothèque anglophone pour les aveugles = The English language library for the blind** 35 rue Lemer cier 75017 Paris

Tél. : 01 42 93 47 57

Livres sonores.

### **Bibliothèque Braille junior** 5 boulevard Louis Blanc 34000 Montpellier

Tél. : 04 67 79 28 79

Livres en braille ou sur disquette.

### **Bibliothèque « Le livre en gros caractères (FNAPEDV-AVH) »** 64 rue Petit 75019 Paris

Tél. : 01 42 41 48 92 - Fax : 01 42 60 52 24

Livres en braille et en gros caractères.

### **ELLB** (English Language Library for the Blind)

35 rue Lemer cier 75017 Paris Tél. : ellb@online.fr

[ellb.online.fr](http://ellb.online.fr)

### **Fédération des aveugles et handicapés visuels de France**

6 rue Saint-Matthieu 30000 Nîmes Tél. : 04 66 21 79 47

Livres en braille et livres scolaires en braille.

### **Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes**

2 800 livres en braille et en gros caractères

[perso.club-Internet.fr/giaa83](http://perso.club-Internet.fr/giaa83)

### **Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes**

(GIAA) 5 avenue Daniel Lesueur 75007 Paris

Tél. : 01 47 34 30 00

Livres en braille, en gros caractères ou sonores.

### **Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes**

(GIAA) - Le Placer A - 72 avenue Benoît Malon 83100

Toulon Tél. : 04 94 36 77 48

Livres en braille, en gros caractères ou sonores. Périodiques pour les enfants.

### **Groupement pour l'Insertion des Handicapés Physiques**

(GIHP) 277, route de Darnétal 76000 Rouen

Tél. : 02 35 89 30 29

Livres en braille ou sonores.

### **Groupement pour une Information Progressiste des Aveugles et Amblyopes** (GIPAA) 241 avenue Gambetta

75020 Paris - Tél. : 01 43 64 11 11

Livres en braille ou sonores.

### **Institut Départemental pour Aveugles et Déficients Visuels**

(IDADV) - Les Hauts Thébaudières 44120 Vertou

Tél. : 02 51 79 50 00

Livres en braille, en gros caractères ou en relief. Livres pour enfants, livres scolaires en braille



**Laboratoire de Transcription et de recherche pour Aveugles et Amblyopes (LATRA)** - Ecole Eustache Restout  
58 rue E. Restout 14000 Caen Tél. : 02 31 34 55 44  
Livres en braille. Livres scolaires.

**Le Fil d'Ariane - Association des aveugles et malvoyants de l'Oise** - 2 rue Saint-Nicolas 60200 Compiègne  
Tél. : 03 44 23 12 90 - Fax : 03 44 20 15 72  
Livres en braille, en gros caractères ou sonores.

## Lire sur Internet : éditions adaptées en ligne

Le développement sur le web, ces dernières années, d'ensembles hétérogènes de textes numériques/numérisés, qu'il s'agisse d'éditions en ligne ou de bibliothèques numériques ou virtuelles constituées de textes le plus souvent libres de droits, a été extraordinaire.

De plus, différents centres transcripateurs peuvent proposer nombre de textes numérisés. On a là en puissance une masse d'ouvrages ou de fragments d'ouvrages qui sont mis à la disposition des déficients visuels, dans le respect de la loi.

### Livres et ressources pour la jeunesse :

Premier pas sur Internet (histoires, comptines, chants, lectures) : [www.momes.net/education/lecture/lecture.html](http://www.momes.net/education/lecture/lecture.html)

Les enfants d'Anatole : [www.ac-amiens.fr/college60/afrance\\_montataire/enfants\\_anatole.htm](http://www.ac-amiens.fr/college60/afrance_montataire/enfants_anatole.htm)

Contes.net (+ de 1000 contes, fables, légendes, poèmes) : [www.contes.net](http://www.contes.net)

### Pour adultes

#### Bibliothèque virtuelle de BrailleNet

Serveur mis en place par BrailleNet et l'INRIA : regroupe les ouvrages et les catalogues de plusieurs bibliothèques virtuelles francophones d'ouvrages du domaine public.  
[www.brailletnet.jussieu.fr](http://www.brailletnet.jussieu.fr)

**Athena** : bibliothèque virtuelle francophone de l'université de Genève

[Un2sg4.unige.ch/athena/html/francaut.html](http://Un2sg4.unige.ch/athena/html/francaut.html)

**Clic Net** : site de l'université de Swarthmore (USA) recense un grand nombre de ressources francophones de tous les genres. Mais tous les sites sur lesquels pointe Clic Net ne sont pas conformes aux recommandations d'accessibilité de BrailleNet.

[www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet](http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet)

**La foire aux textes** : bibliothèques du ministère des affaires étrangères : contient de nombreux ouvrages en format PDF, Claris Works ou RTF.

[www.diplomatie.fr/culture/France/biblio/foire\\_aux\\_textes](http://www.diplomatie.fr/culture/France/biblio/foire_aux_textes)

**Gallica** : ouvrages numérisés de la Bnf. Peu de textes accessibles.

[Gallica.bnf.fr](http://Gallica.bnf.fr)

**JulesFerry.com** : oeuvres classiques en format PDF

[www.julesferry.com](http://www.julesferry.com)

**Livres-en-lignes** : rassemble plus de 250 ouvrages en format accessible. Beaucoup d'ouvrages du domaine public et quelques textes d'auteurs amateurs.

[www.pasteur.fr/infosci/biblio/livres.html](http://www.pasteur.fr/infosci/biblio/livres.html) ou  
[www.pasteur.fr](http://www.pasteur.fr), rubrique « Information scientifique » puis « Livres en ligne »

**ABU** (Association des Bibliophiles universels)

6, rue Paul Albert 75018 Paris

Mél : [abu@cnam.fr](mailto:abu@cnam.fr)

[abu.cnam.fr](http://abu.cnam.fr)

**ADV** (Association des Donneurs de Voix – Bibliothèques sonores)

52, rue du Maréchal Foch 66000 Perpignan

Tél. : 04 68 51 60 51 – Fax : 04 68 51 60 52

Mél : [advsecnat@wanadoo.fr](mailto:advsecnat@wanadoo.fr)

[www.bibliotheques-sonores.org](http://www.bibliotheques-sonores.org)

#### L'Agrandi

14, rue Soleillet 75020 Paris

Tél. : 01 44 62 82 50 – Fax : 01 43 58 14 15

Mél : [lagrandi@noos.fr](mailto:lagrandi@noos.fr)

[www.lagrandi.com](http://www.lagrandi.com)

**ANPEA** (Association Nationale des Parents d'Enfants Aveugles)

[www.perso.wanadoo.fr/anpea](http://www.perso.wanadoo.fr/anpea)

(revue « Comme les autres » en ligne)

**APEAAS** (Association Pour les Enfants et Adultes déficients Sensoriels)

[www.apeaas.org](http://www.apeaas.org)

**AVH** (Association Valentin Haüy)

[www.avh.asso.fr](http://www.avh.asso.fr)

(revue « Le Valentin Haüy » en ligne)

#### Brailletnet

[www.brailletnet.jussieu.fr](http://www.brailletnet.jussieu.fr)

**CRDP** (Centre Régional de Documentation Pédagogique)  
Crdp.ac-lille.fr/braille/asp/Presentation-voyant.asp

**EREADV**  
www2.ac-lyon.fr/etab/lycees/lyc-69/ereadv/index.html

**FAF** (Fédération des Aveugles et Handicapés Visuels de France)  
www.faf.asso.fr  
(revue « La canne blanche » en ligne)

**FSA** (Fédération Suisse des Aveugles et Malvoyants)  
www.sbv-fsa.ch  
(revue « Clin d'œil en ligne »)

**GIAA** (Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes)  
perso.club-Internet.fr/giaa83

**INLB** (Institut Nazareth et Louis Braille)  
www.inlb.qc.ca

**Ligue Braille**  
www.braille.be/fr/services.htm

**UCBA** (Union Centrale Suisse pour le Bien des Aveugles)  
www.ucba.ch  
(revue « Information UCBA » en ligne)

### Dictionnaires en ligne

Liste des sites proposant de l'édition adaptée :  
www.francophonie.hachette.livre.fr  
www.quid.fr  
elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html  
www.webencyclo.com/home/homeactu.asp?  
www.dicofr.com  
www.granddictionnaire.com  
www.encyclopaedia-universalis.fr  
www.hebel.net  
www.academie-francaise.fr (consultation de 2 tomes de A à " Mappemonde")

## Quelques publications et éditeurs de publications

### Périodiques

L'agrandi  
Périodique en gros caractères  
14 rue du Soleillet 75020 Paris Tél. : 01 40 33 79 40  
Fax : 01 43 58 14 15  
Mél : lagrandi@club-Internet.fr

Le Valentin Haüy : ce périodique en noir (caractères normaux), traite, comme Le Louis Braille, des sujets touchant les handicapés visuels et publie les suppléments au catalogue du Livre Parlé sur cassettes et aux catalogues de la bibliothèque Braille. Disponible également sur le site [www.avh.asso.fr/revues.php](http://www.avh.asso.fr/revues.php)  
4 numéros, 23 €  
Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris cedex 07 Tél. : 01 44 49 27 27

La Causette :  
Tricot et recettes. Revue en braille abrégé et sur cassettes.  
8 numéros, 18 €  
Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

Cosmos  
Articles scientifiques. Revue en braille abrégé  
10 numéros, 28 €  
Association Valentin Haüy, 97 Bd des Belges 69006 Lyon  
Tél. : 04 78 52 42 90 - Mél : avhlyon@compuserve.com

... et la lumière fut :  
Articles d'intérêt général et scientifique. Revue en braille abrégé.

11 numéros, 31 €  
Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

Etoiles  
Articles d'intérêt général. Revue en braille abrégé.  
10 numéros, 28 €  
Association Valentin Haüy, 97 Bd des Belges 69006 Lyon  
Tél. : 04 78 52 42 90 - Mél : avhlyon@compuserve.com

Dans le vent :  
Pour adolescents ou adultes. Ouverture sur le monde extérieur et ses aspects variés. Revue en braille abrégé.  
11 numéros, 25 €  
Abonnement jumelé pour « ...Et la lumière fut » et « Dans le vent », : 46 €.  
Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

K7Télé  
Programmes hebdomadaires de télévision, 34 €.  
Association Valentin Haüy, 18 rue Jeanne Maillotte 59800 Lille  
Tél. : 03 20 57 62 49 - Mél : avhlille@nordnet.fr

K7Familiale :  
Mode, cuisine, sujets divers pouvant intéresser la famille. Revue mensuelle, 24 € (ou 15 € si l'abonné renvoie les cassettes).  
Association Valentin Haüy, 18 rue Jeanne Maillotte 59800 Lille  
Tél. : 03 20 57 62 49 - Mél : avhlille@nordnet.fr

### Liaison

Revue à caractère littéraire avec un supplément : récits, nouvelles... Revue en braille abrégé.

6 numéros, 24 €

Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris  
cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

Le Louis Braille : ce périodique traite des sujets concernant plus particulièrement les aveugles, situation sociale, professionnelle, nouveaux matériels. Il contient les bulletins annonçant les nouveaux ouvrages entrés dans la Bibliothèque Braille et au « Livre Parlé ». Cette revue existe en braille abrégé, en braille intégral, sur disquette, sur cassette et en gros caractères.

11 numéros, 22 €

Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris  
cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

### Notre revue

Articles variés et recettes de cuisine. Revue en braille intégral.

11 numéros, 23 €

Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris  
cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

Programmes hebdomadaires des émissions de France-Culture et France-Musique : 27 €

Association Valentin Haüy, 97 Bd des Belges 69006 Lyon  
Tél. : 04 78 52 42 90 - Mél : avhlyon@compuserve.com

Programmes hebdomadaires des émissions de France-Culture et France-Musique sur cassettes, le programme radio complet de Télérama sur disquette 20 € par an et sur Internet 9 €. La disquette comporte également des codes facilitant la recherche des stations, des émissions ou des programmes particulièrement intéressants.

Programmes hebdomadaires des émissions de France-Culture et France-Musique :

Association Valentin Haüy, 97 Bd des Belges 69006 Lyon  
Tél. : 04 78 52 42 90 - Mél : avhlyon@compuserve.com

### La Ronde sonore :

Trois séries sur cassette : série scientifique, série économique et politique et série variétés, reproduisant des articles tirés de magazines. Pour chaque série : 28 € (cassettes comprises).

Association Valentin Haüy, 97 Bd des Belges 69006 Lyon  
Tél. : 04 78 52 42 90 - Mél : avhlyon@compuserve.com

### Voir plus loin :

Dossiers trimestriels consacrés aux technologies nouvelles et aux aides techniques adaptées. Ce périodique est publié en braille abrégé, sur disquettes et sur cassettes. Sommaires disponibles sur [www.avh.asso.fr/revues.php](http://www.avh.asso.fr/revues.php)

4 numéros, 25 €

Association Valentin Haüy 5 rue Duroc 75343 Paris  
cedex 07 - Tél. : 01 44 49 27 27

## **Principaux éditeurs**

### **A vue d'œil**

1, rue de l'abbé Vengeon 14530 Luc-Sur-Mer  
Tél. : 02 31 97 61 01

Livres en braille ou en gros caractères.

### **L'Agrandi**

14, rue du Soleillet 75020 Paris

Tél. : 01 40 33 79 40 - Fax : 01 43 58 14 15

Mél : [lagrandi@club-internet.fr](mailto:lagrandi@club-internet.fr)

Périodiques en gros caractères.

BD avec dessins et caractères agrandis spécifiquement dédiés aux malvoyants

Sommet en vue : basse vision et malvoyance. Diffusée dans les magasins OPTIC 2000 et par l'Agrandi.

### **Benjamins média**

778, rue de la Croix Verte, Parc Euromédecine

34196 Montpellier - Tél. : 04 67 52 98 42

Livres en braille ou sonores. Livres pour enfants.

### **Chardon Bleu Editions**

142, rue Basse 14018 Caen

Tél. : 02 31 94 49 59 - Fax : 02 31 93 23 92

Livres en braille, en gros caractères ou en relief Livres pour les enfants.

### **Cité des Sciences et de l'Industrie**

Service Accessibilité : Hoëlle Corvest

30, avenue Corentin Cariou 75019 Paris

Tél. : 01 40 05 75 35 - Mél : [h-corvest@cite-sciences.fr](mailto:h-corvest@cite-sciences.fr)

Livres en braille ou sonores. Livres pour les enfants.

Postes adaptés pour consultation de documents.

### **Corps 16**

3, rue Lhomond 75005 Paris

Tél. : 01 44 32 05 90 - Fax : 01 44 32 05 91

Livres en gros caractères. Livres pour les enfants.

### **CRDP de Lille - Centre Régional de Documentation Pédagogique**

Service braille 3, rue Jean Bart 59000 Lille

Tél. : 03.20.12.40.80 - Fax. 03.20.30.07.22

Livres en braille, en gros caractères ou en relief.

Livres pour les enfants, livres scolaires (en braille) et périodiques pour enfants.

### **CTEB - Centre de Transcription et d'Édition Braille**

3, rue du Général Hoche 31200 Toulouse

Tél. : 05 61 57 95 89 - Fax : 05 61 47 36 62

Mél : [CTEB@wanadoo.fr](mailto:CTEB@wanadoo.fr) - Site : [perso.wanadoo.fr/cteb](http://perso.wanadoo.fr/cteb)

Livres en braille. Livres pour les enfants.



**Easy Braille**

Objectif Réussir Futur Building I  
1280, avenue des Platanes 34976 Lattes Cedex  
Tél. : 04 67 15 55 55 - Fax : 04 67 20 17 87  
Livres en braille.

**EBREC** (Edition, Braille, Recherche, Emploi, Communication)

4 ruelle aux loups 95150 Etampes  
Tél. : 01 69 92 77 55 ou 01 69 92 77 66  
Edite gratuitement, en braille et en caractères agrandis,  
26 fiches pratiques sur le droit du travail

**Benjamins Média** 778, rue de la Croix Verte  
Parc Euromédecine 34196 Montpellier - Tél. : 04 67 52 98 42  
Livres en braille ou sonores. Livres pour les enfants.

**Les doigts qui rêvent**

Editions Associatives pour Enfants déficients Visuels  
11 Bis, rue de Novalles 21240 Talan  
Tél. : 03 80 59 22 88 - Fax : 03 80 59 22 79  
Mél: Ldqr@wanadoo.fr - Site : www.ldqr.org  
Livres en braille, en gros caractères et en relief. Livres pour les enfants.

**EBREC** - Edition en braille, Recherche, Emploi, Communication

Bruno Macchi 4, ruelle aux Loups 91150 Etampes Cedex  
Tél. : 01 69 92 77 66 - Fax : 01 69 92 77 88  
Livres en braille ou en gros caractères. Transcripteur pour l'administration : livrets et examens.

**ELAH** (Editions Lyonnaises d'Art et d'Histoire – Visibilis)

3, quai Claude Bernard 69007 Lyon  
Tél. : 04 78 72 49 00 - Fax : 04 78 69 00 48  
Mél : editions.lyonnaises@wanadoo.fr  
Site : perso.wanadoo.fr/editions.lyonnaises

**Feryane**

Boite Postale 314 - 78003 Versailles Cedex  
Tél. : 01 39 55 18 78 - Fax : 01 39 54 17 19  
Livres en gros caractères.

**Findakly**

22, avenue Jean Aicard 75011 Paris  
Tél. : 01 48 07 22 10 - Fax : 01 48 06 18 74  
Livres en gros caractères.

**Libraillerie**

Mme Kommer  
120, rue Maréchal Joffre 92700 Colombes  
Tél. : 01 42 42 01 22  
Livres en braille ou en relief. Livres pour les enfants.

**Le livre à la carte**

53, rue Vivienne 75002 Paris  
Tél. : 01 45 08 14 62 - Fax : 01 45 08 14 64  
Livres en gros caractères.

**Mieux voir**

www.mieux-voir-magazine.com

**ONA** - Œuvre Nationale pour les Aveugles  
avenue Dailly, 90-92 - 1030 Bruxelles-Belgique

Tél. : (00 32 2)/241 65 68  
Livres en braille. Livres pour les enfants. Périodiques pour enfants.

**Regards et lectures**

6 rue des Buats 92190 Meudon  
Tél. : 01 46 26 53 27 - Fax. : 01 46 26 17 13  
Livres en gros caractères.

**VDB** (Van den Bosch)

Les Restanques 84210 La Roque-Sur-Perne  
Tél. : 04 90 66 50 03 - Fax : 04 90 66 00 45  
Livres en gros caractères.

## Transcripteurs

### **Projet Hélène (LN : Livres numériques)**

Pour aider à la production d'ouvrages adaptés (en braille ou en gros caractères corps 24), BrailleNet se propose de rassembler sur un serveur à accès restreint les ressources francophones : oeuvres littéraires récentes, ouvrages scolaires, documentations techniques et ouvrages scientifiques. Ce serveur, appelé Hélène, est alimenté en partenariat avec des éditeurs, et des centres spécialisés (associations, écoles intégrant des handicapés visuels, institutions spécialisées) qui réalisent des adaptations en braille et en gros caractères. Hélène devrait permettre de systématiser et de rendre plus efficace un réseau de collaboration dont la base des échanges n'est pas commerciale.

[www.inrialpes.fr/brailenet/helene/projet.htm](http://www.inrialpes.fr/brailenet/helene/projet.htm)

**AAINMV** - Association Aide et Information aux Non-voyants et Malvoyants

Complexe de la République, Salle 605 - 64000 Pau

Tél. : 05 59 27 88 49

Livres en braille ou en gros caractères. Livres pour les enfants.

**ABA** (Association pour le Bien des Aveugles – Bibliothèque Braille Romande et Livre Parlé)

Bourg-de Four 34 - 1204 Genève CH

Tél. : 41 22/31 77 90 00 - Fax : 41 22/31 77 91 11

Mél : [aba@abage.ch](mailto:aba@abage.ch) - Site : [www.abage.ch](http://www.abage.ch)

**Amicale Protestante Des Aveugles « La Cause »**

69, rue Ernest Joly 78955 Carrières-Sous-Poissy

Tél. : 01.39.70.60.52

Livres en braille ou livres sonores.

**Ashford**

42C avenue Lingenfeld 77200 Torcy-Marne-la-Vallée

Tél. : 01 60 05 38 92

Livres en braille ou en gros caractères.

**Association Braille-Tech**

Route de Darnétal 76240 Le Mesnil-Esnard

Tél. : 02 35 79 14 79 - Fax : 02 35 79 11 50

Livres en braille, en gros caractères ou sur disquette. Livres scolaires (en braille).

**Association des Donneurs de Voix** - Bureau National

52, rue du Maréchal Foch 66000 Perpignan

Tél. : 04 68 51 60 51 - Fax : 04 68 51 60 52

Livres sonores.

**Association Horus - Centre de Communication non Visuelle**

31, bd de Stalingrad 06300 Nice

Tél. : 04 93 89 77 75 - Fax : 04 93 89 77 79

Livres en braille ou sonores.

**Association pour non-voyants « L'Amitié »**

2 rue Manuel 45200 Montargis

Tél. : 02 38 89 10 46

Livres en braille ou sonores.

**Association Valentin Haüy (AVH)**

5, rue Duroc 75343 Paris Cedex 07

Tél. : 01 44 49 27 27 - Fax. 01 44 49 27 10

Livres en braille. Partitions musicales (en braille).

**Bibliothèque universitaire de Reims. Service déficients visuels**

Avenue François Mauriac 51095 Reims cedex

Tél. : 03 26 21 39 27 - Fax : 03 26 91 39 30

Mél : [carine.elbekri@univ-reims.fr](mailto:carine.elbekri@univ-reims.fr)

Site : [www.univ-reims.fr/urca/bu](http://www.univ-reims.fr/urca/bu)

**CAT Auguste Rodin**

4, rue Auguste Rodin 45071 Orléans Cedex 2

Tél. : 02 38 49 30 60 - Fax : 02 38 49 30 69

Livres en braille.

**CAT Centre Renaissance**

89, rue Royale 59800 Lille

Tél. : 03 20 74 64 30

Livres en braille.

**CAT La Chaume Imprimerie Braille**

131, avenue des Hauts de la Chaume 86280 Saint-Benoît

Tél. : 05 49 43 49 09 - Fax : 05 49 37 99 41

Livres en braille. Périodiques pour les enfants.

**CAT Odette Witkowska**

132, rue Sèze 69006 Lyon

Tél. : 04 72 74 46 29

Livres en braille.

**CTEB** (Centre de Transcription et d'Édition en Braille)

3 bis, rue du Général Hoche 31200 Toulouse

Tél. : 05 61 57 95 89 - Fax : 05 61 47 36 62

Mél : [cteb@wanadoo.fr](mailto:cteb@wanadoo.fr) - Site : [perso.wanadoo.fr/cteb](http://perso.wanadoo.fr/cteb)

**CTMBI** - Centre de Transcription Musicale Braille Indépendant

M. Jauffrit, 103, rue du Commandant Gâté 44600 Saint-Nazaire

Tél. : 02 40 53 54 31

Livres en braille. Partitions musicales en braille.

**Edition Rive Droite**

58, avenue de Wagram 75017 Paris  
Tél. : 01 47 42 09 16 Fax : 01 42 65 28 02  
Mise en service prochaine d'un serveur Internet dédié au livre avec la possibilité de consulter et de télécharger des livres en gros caractères.

**Fédération des Aveugles et Handicapés Visuels de France**

6, rue Saint Matthieu 30000 Nîmes  
Tél. : 04 66 21 79 47  
Livres en braille. Livres scolaires en braille.

**Le Fil d'Ariane** - Association des Aveugles et Malvoyants de l'Oise

2, rue Saint-Nicolas 60200 Compiègne  
Tél. : 03 44 23 12 90 - Fax : 03 44 20 15 72  
Livres en braille, en gros caractères ou sonores.

**GIAA** - Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes

Le Placer A - 72, avenue Benoît Malon 83100 Toulon  
Tél. : 04 94 36 77 48  
Livres en braille, en gros caractères ou sonores. Périodiques pour les enfants.

**GIAA** - Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes

5, avenue Daniel Lesueur 75007 Paris  
Tél. : 01 47 34 30 00  
Livres en braille, en gros caractères ou sonores.

**GIPAA** - Groupement pour une Information Progressiste des Aveugles et Amblyopes

241, avenue Gambetta 75020 Paris  
Tél. : 01 43 64 11 11  
Livres en braille ou sonores.

**HandicapZero**

160 rue Montmartre 75002 Paris  
Tél. : 01 53 40 95 51 - N°Vert (appel gratuit) : 0 800 39 39 51  
Livres en braille.

**IDADV** - Institut Départemental pour Aveugles et Déficiants Visuels

Les Hauts Thébaudières 44120 Vertou  
Tél. : 02 51 79 50 00  
Livres en braille, en gros caractères ou en relief. Livres pour les enfants, livres scolaires en braille.

**INJA** - Département de la Transcription et de l'Édition Adaptée (DTEA)

56, bd des Invalides 75007 Paris  
Tél. : 01 44 49 35 35 - Fax : 01 44 49 35 66 - Base de données INJA : 01 44 49 35 86  
Livres en braille. Livres pour les enfants, livres scolaires en braille.

**Institut Montclair**

51 rue du Vallon 49000 Angers  
Tél. : 02 41 73 38 18 - Fax : 02 41 72 09 96  
Mél : PBelseur@montclair.fr  
Livres en braille. Livres en gros caractères. Prêt de livres.

**LATRA** (Laboratoire de Transcription et de Recherche pour Aveugles et Amblyopes)

École Eustache Restout, 58 rue E. Restout 14000 Caen  
Tél. : 02 31 34 55 44 - Mél : latra@latra.org  
Site : www.latra.org  
Livres en braille. Livres scolaires. Livres en vente ou en prêt.

**Le livre de l'aveugle**

124 bd Camélinat 92240 Malakoff  
Tél. : 01 47 35 91 17  
Livres en braille. Livres scolaires.

**Musimuse**

BP 7 - 92370 Chaville  
Tél. : 01 41 15 11 11 - Fax : 01 41 15 07 08  
Livres en braille. Partitions musicales (en braille).

**SAAT** - Solidarité Aveugles Amblyopes de Touraine

9 rue Vincent d'Indy 37000 Tours  
Tél. : 02 47 27 87 30  
Livres en braille.

**SIRLA** - Société d'Impression et de Reliure du Livre pour les Aveugles

124, bd Camélinat 92240 Malakoff  
Tél. : 01 46 54 16 00  
Livres en braille.

**SPS** - Société de Placement et de Secours

56, Bd des Invalides 75007 Paris  
Tél. : 01 44 49 35 35  
Livres en braille ou sonores.

**Tarabhat Mustapha**

28, rue Firmin Gémier 75018 Paris  
Tél. : 01 46 27 73 33  
Livres en braille.

**Transci-Ceci**

68 rue Douy Delcupe 93100 Montreuil-Sous-Bois  
Tél. : 01 48 59 34 15 - Site : www.chez.com/transcriceci  
Livres en braille.

## **Les listes de diffusion : pour échanger**

Les listes de diffusion sont un précieux moyen d'échanger des renseignements pratiques aussi bien pour les personnes handicapées que pour les bibliothécaires responsables de services pour déficients visuels.

### ***Sur le handicap visuel :***

Mél de Braillet : [braillet@snv.jussieu.fr](mailto:braillet@snv.jussieu.fr)

[hv-lien-subscribe@egroups.fr](mailto:hv-lien-subscribe@egroups.fr)

[netcecite-subscribe@egroups.fr](mailto:netcecite-subscribe@egroups.fr)

### ***sur les aides techniques :***

[jfwfr@groups.fr](mailto:jfwfr@groups.fr) (logiciel Jaws en version française)

[winaide@egroups.fr](mailto:winaide@egroups.fr) (aide sur Windows et sur l'utilisation des applications graphiques)

[cvb@egroups.fr](mailto:cvb@egroups.fr) (club des utilisateurs de Visiobracille)